

Collettori di bilanciamento  
Balancing manifolds

Collettori modulari  
Modulating manifolds

Defangatore  
Dirt separator

Riduttori di pressione  
Pressure reducing valves

Sistemi per impianti di riscaldamento  
Units for heating systems

Contabilizzazione del calore  
Metering system

Valvole portatermometro  
Temperature gauge holder valves

Valvole di zona  
Zone valves

Componenti per impianti solari  
Components for solar systems

Componenti per centrale termica  
Components for central heating

Valvole Serie Top  
Top Line valves

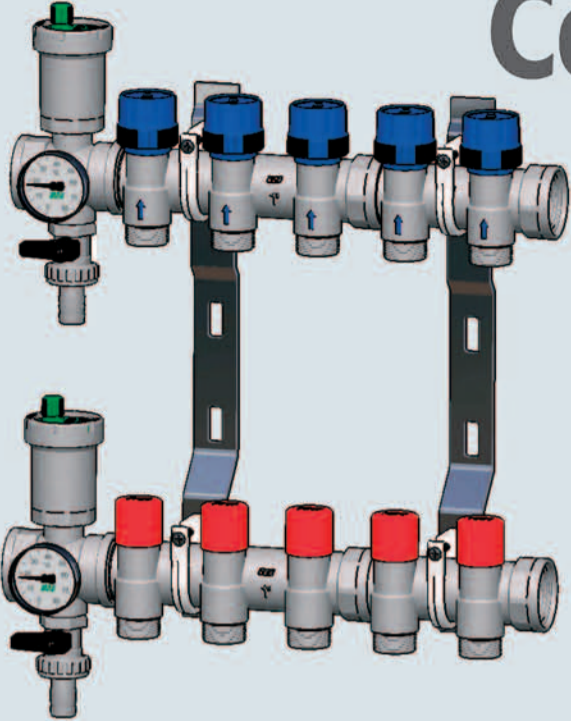
Comando termostatico  
Thermostatic head

Pressfar

**BREVETTATO  
PATENTED**

# Collettori di bilanciamento

## Balancing manifolds



I nuovi collettori con vitoni di bilanciamento consentono una rapida impostazione della portata desiderata nei vari circuiti grazie alla numerazione riportata sulla manopola. Il particolare sistema di regolazione e di assemblaggio del vitone di bilanciamento è soggetto a brevetto.

The new manifolds with balancing bodies allow quick adjustment of the desired flow into the different circuits using the numbered settings on the handle. The particular system of regulation and assembly of balancing body is subject to patent.

Questo sistema permette di effettuare la regolazione senza l'utilizzo di particolari attrezzi rendendola possibile anche in piccoli spazi. Il cappuccio antimanomissione consente di proteggere la manopola di regolazione da eventuali manomissioni sulla regolazione del detentore. Il collettore può essere utilizzato con il fluido in qualsiasi direzione. Il particolare profilo dell'asta di regolazione consente di ottenere una caratteristica della variazione di portata pressoché lineare.

This system permits regulation without the use of tools in even the most confined spaces. The anti-tampering cap protects the regulating handle from any possible interference with the lockshield valve adjustment. The manifold can be used with flow in any direction. The unique profile of the regulating stem makes it possible to achieve an almost linear flow rate variation.



I collettori di bilanciamento sono stati studiati per l'utilizzo su impianti tradizionali a radiatori e su impianti a pannelli radianti. Sono disponibili in abbinamento ai collettori termoelettrici in versione flangiata e MF nelle misure da 1" e 1"1/4, e in versione Multifar MF nelle misure 3/4" e 1".

Balancing manifolds are suitable for both underfloor and radiator heating systems. They are available together with flanged thermo-electric manifolds, 1" and 1"1/4 male-female units, and with male-female Multifar manifolds in 3/4" and 1" sizes.

# Collettori modulari

## Modulating manifolds



FAR propone un nuovo sistema di collettori modulari adatti agli impianti di riscaldamento. Il sistema prevede, dopo i collettori, una coppia di valvole di intercettazione, una valvola di ritegno ed una pompa per la distribuzione del fluido nell'impianto. Una delle versioni è dotata di regolazione a punto fisso con miscelatore termostatico con cui è possibile impostare il livello di temperatura desiderato.

Far offers a new range of modulating manifolds suitable for heating systems. This new regulating unit is supplied complete with two shut-off valves, a non-return valve and a pump for flow distribution within the system; these components being located in the system after the manifold. One version of the units is equipped with a fixed-point regulator with thermostatic mixer in order to set the desired temperature.



**1**  
Impianto a radiatori ad alta temperatura

Radiator heating system for high temperature application

**2**  
Impianto radiante a bassa temperatura

Underfloor heating system for low temperature application

Miscelatore per riscaldamento: il nuovo miscelatore permette di regolare la temperatura dell'acqua circolante negli impianti a bassa temperatura. Il grande vantaggio di questo miscelatore è dato dalla sua reversibilità che lo rende installabile per i gruppi con mandata a sinistra o a destra. Grazie ad un tappo si esclude il lato del miscelatore non utilizzato.

Thermostatic mixer: the new FAR thermostatic mixer permits temperature regulation of water circulating in underfloor heating systems. The great advantage of this new thermostatic mixer lies in its reversibility, which makes it possible to set up a regulating unit with flow supply on the left or right. The unit is provided with a plug to close the side of mixer which is not used.

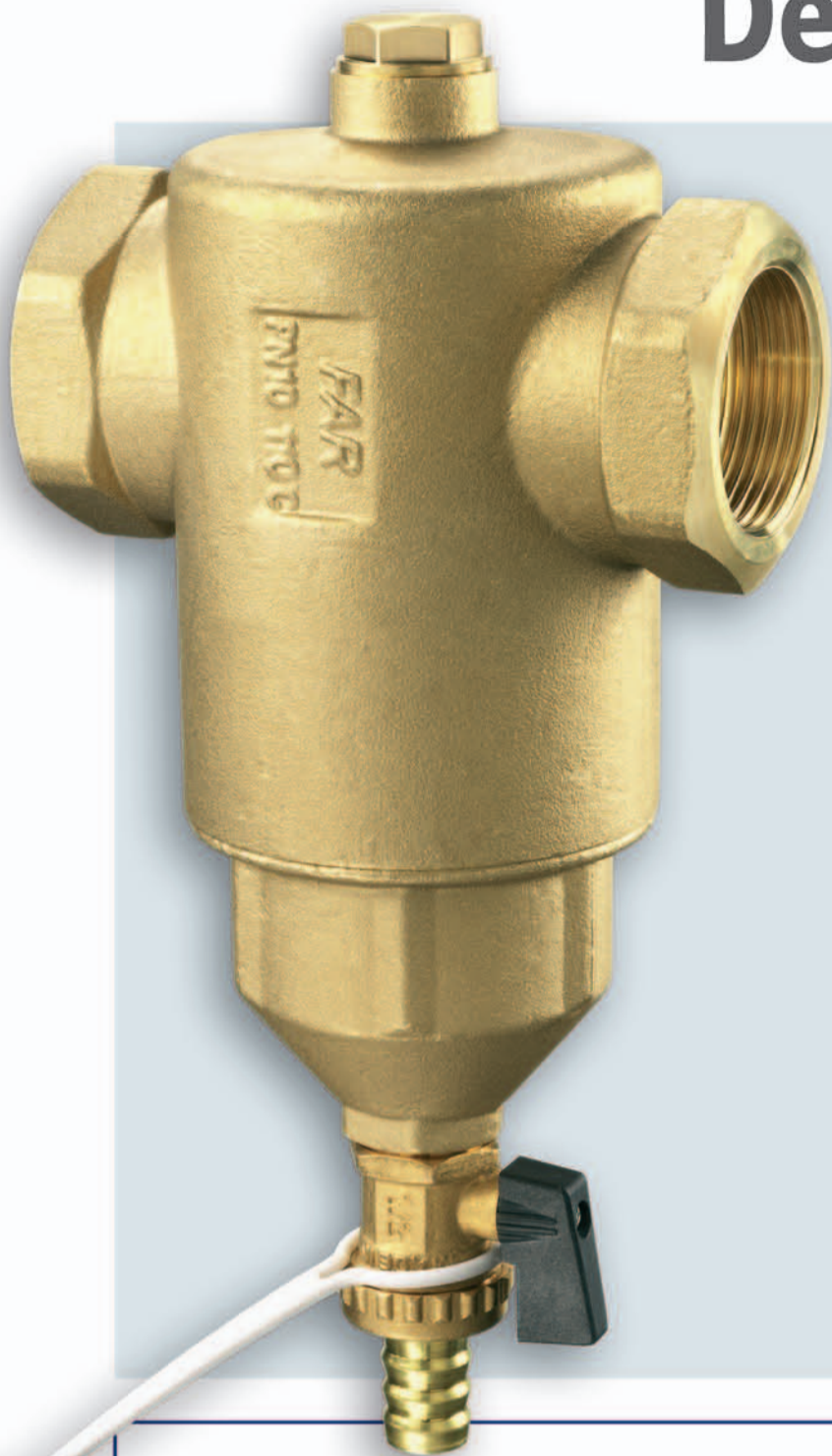
Il gruppo è completato dal circolatore e da altre valvole potatermometro a sfera in uscita con attacco adeguato al tipo di tubazione usato per l'impianto. Il gruppo con i collettori è disponibile anche nella versione per impianti ad alta temperatura.

The unit is supplied complete with a circulating pump and some additional ball valves on the outlet and with a connection suitable for the kind of pipework used. FAR also produces a version of the new manifold range suitable for radiator systems.

# Defangatore

**BREVETTATO  
PATENTED**

# Dirt separator



FAR presenta il nuovo defangatore (brevettato) per impianti di riscaldamento e raffreddamento. Il defangatore è un dispositivo che, installato in centrale termica, separa dall'acqua le impurità di diverse dimensioni presenti nelle tubazioni che potrebbero provocare malfunzionamenti dei componenti presenti nel circuito, in particolar modo della caldaia.

All'interno del defangatore è inserita una cartuccia filtrante realizzata in maniera tale da fermare la corsa delle particelle e favorire la loro caduta verso il basso. I sedimenti si depositano sul fondo per poi essere eliminati tramite l'apertura del rubinetto di scarico posto nella parte inferiore.

FAR has introduced a new patented dirt separator for heating and cooling systems. The dirt separator is a device to be installed in a central heating system, which filters out any impurities in the water supply that could cause malfunction of components in the circuit and especially in the boiler.

The dirt separator houses a filter cartridge specially designed to catch particles and to cause them to drop down for collection. The debris deposited at the bottom of the dirt separator can be discharged by a drain cock located in the lower section.

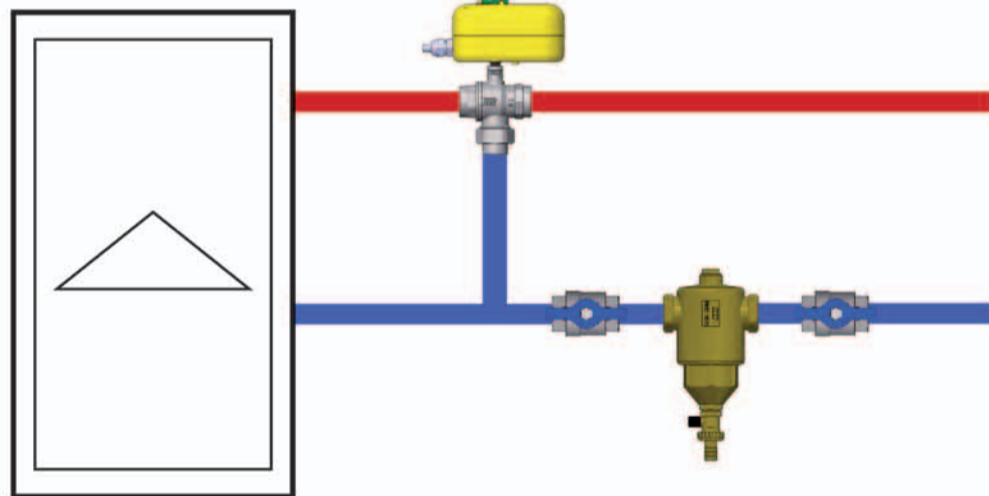
Se vi è la necessità, nella parte superiore del defangatore è presente un attacco filettato con un tappo, al posto del quale è possibile installare una valvola automatica di sfogo aria per facilitare l'espulsione dei gas.

If necessary, a threaded connection with a plug is located on top of the dirt separator. It is possible to install an automatic air vent valve in place of the plug, to make the gas purge easier.



E' consigliabile posizionarlo sul circuito di ritorno prima dell'ingresso in caldaia, in modo tale da intercettare le impurità che potrebbero danneggiare la caldaia stessa ed il circolatore. Disponibile nelle versioni F-F e nelle dimensioni da 3/4" fino a 2". E' inoltre consigliabile installare apposite valvole d'intercettazione prima e dopo il defangatore per poter effettuare le operazioni di manutenzione.

It is recommended that the dirt separator be installed on the return pipeline at the boiler inlet, so as to stop impurities which could damage boiler and pump. The new dirt separator is available in female-female versions and with sizes from 3/4" up to 2". FAR also advises installation of appropriate shut-off valves for maintenance operations.

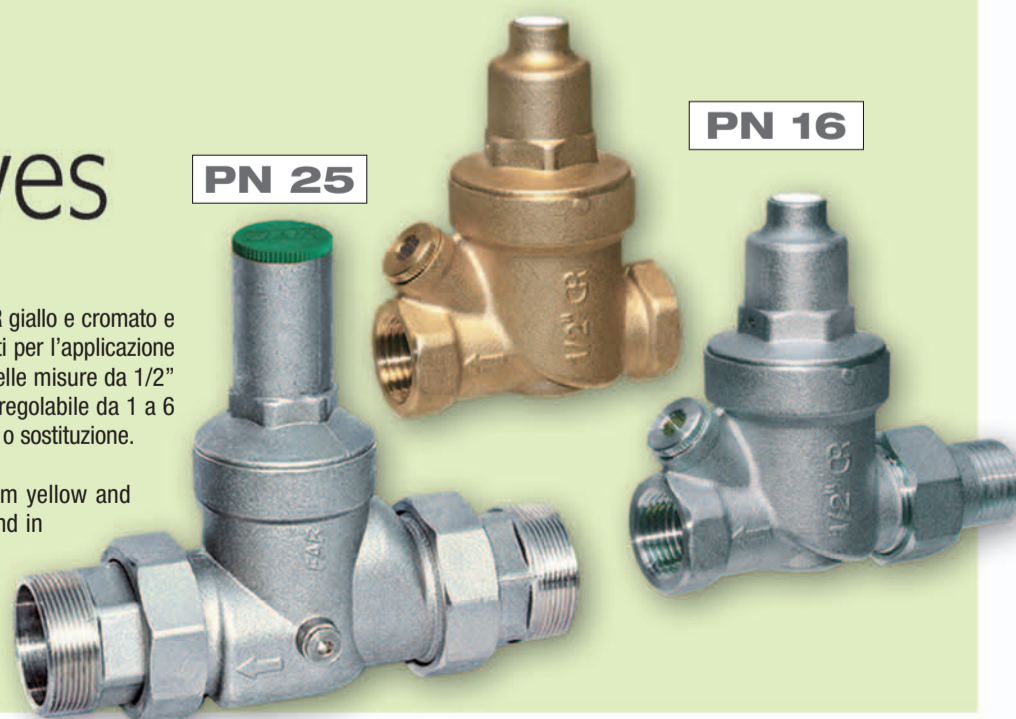


## Riduttori di pressione

## Pressure reducing valves

FAR offre una gamma di riduttori di pressione che comprende tutte le dimensioni tra 1/2" e 2" realizzati in ottone CR giallo e cromato e proposti in diverse versioni. I riduttori di dimensione ridotte con PN16, realizzati nelle misure 1/2" e 3/4", sono adatti per l'applicazione su piccoli impianti domestici ed in particolare per l'installazione sotto boiler. I riduttori con PN25 sono disponibili nelle misure da 1/2" fino a 2" e sono adatti per tutte le applicazioni domestiche ed industriali. Per tutti i riduttori la pressione a valle è regolabile da 1 a 6 bar. Per facilitare le operazioni di manutenzione è possibile estrarre la cartuccia per effettuare le operazioni di pulizia o sostituzione.

FAR offers a range of pressure reducing valves, which includes all sizes between 1/2" and 2" constructed from yellow and chrome-plated CR brass and available in a number of versions. Compact pressure reducing valves, with PN16 and in 1/2" and 3/4" sizes, are suitable for application in small domestic services system and are ideal for installation beneath the boiler. Pressure reducing valves with PN25 are available in sizes from 1/2" up to 2" and are suitable for all domestic and industrial applications. The downstream pressure is adjustable for all valves from 1 to 6 bar. Easy maintenance requires only removal of the cartridge in order to carry out cleaning or replacement.



# Sistemi per impianti di riscaldamento

## Units for heating systems



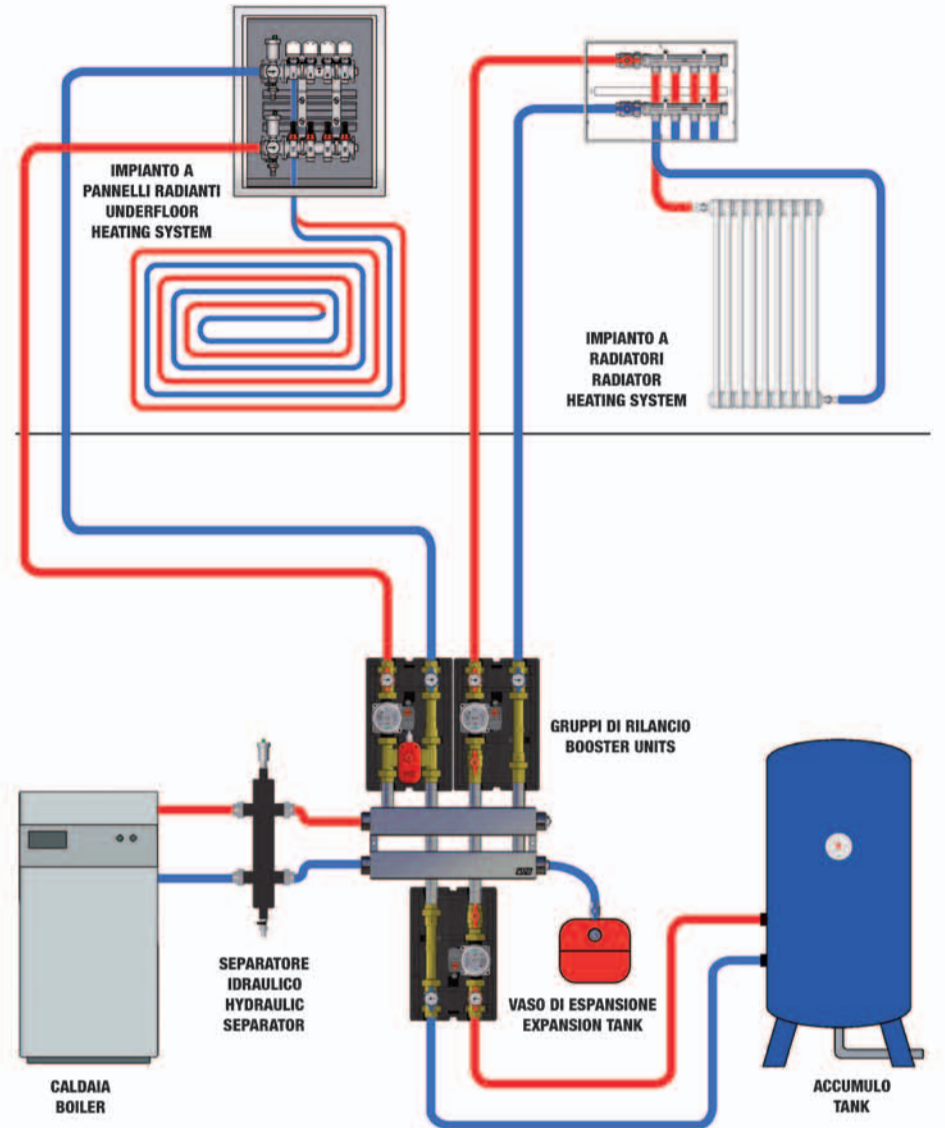
### Separatore idraulico Hydraulic separator

Per l'installazione su impianti con più circolatori è necessario, per evitare l'interferenza tra i circolatori stessi, installare un separatore idraulico. FAR propone la propria serie di separatori nelle misure 1", 1"1/4, 1"1/2, 2" con attacchi a bocchettone femmina. All'interno del separatore idraulico è presente una paratia forata studiata appositamente per favorire l'eliminazione dell'aria e dei fanghi presenti nel fluido circolante. Il corpo è realizzato completamente in acciaio verniciato.

Installation of an hydraulic separator is required in systems with more than one pump in order to avoid fluctuations in flow to the pumps. It is available in 1", 1"1/4, 1"1/2 and 2" with female union connection and it is equipped with a mesh type strainer in order to remove any impurities from the system. The entire separator body is made of painted steel.

### Gruppi di rilancio Booster units

I gruppi di regolazione termica o gruppi di rilancio sono realizzati per l'utilizzo su impianti di riscaldamento. Disponibili in tre versioni: con valvola miscelatrice e servocomando a tre punti, per alta temperatura senza miscelazione e nella nuova configurazione con miscelatore a punto fisso. Tutti i gruppi sono completi di valvole a sfera con termometro incorporato e pozzetti porta sonda, circolatore a tre velocità, tronchetto con valvola di ritegno e guscio anticondensa. Gli attacchi del gruppo sono da 1" femmina mentre i circolatori sono disponibili con interasse 130mm o 180mm.



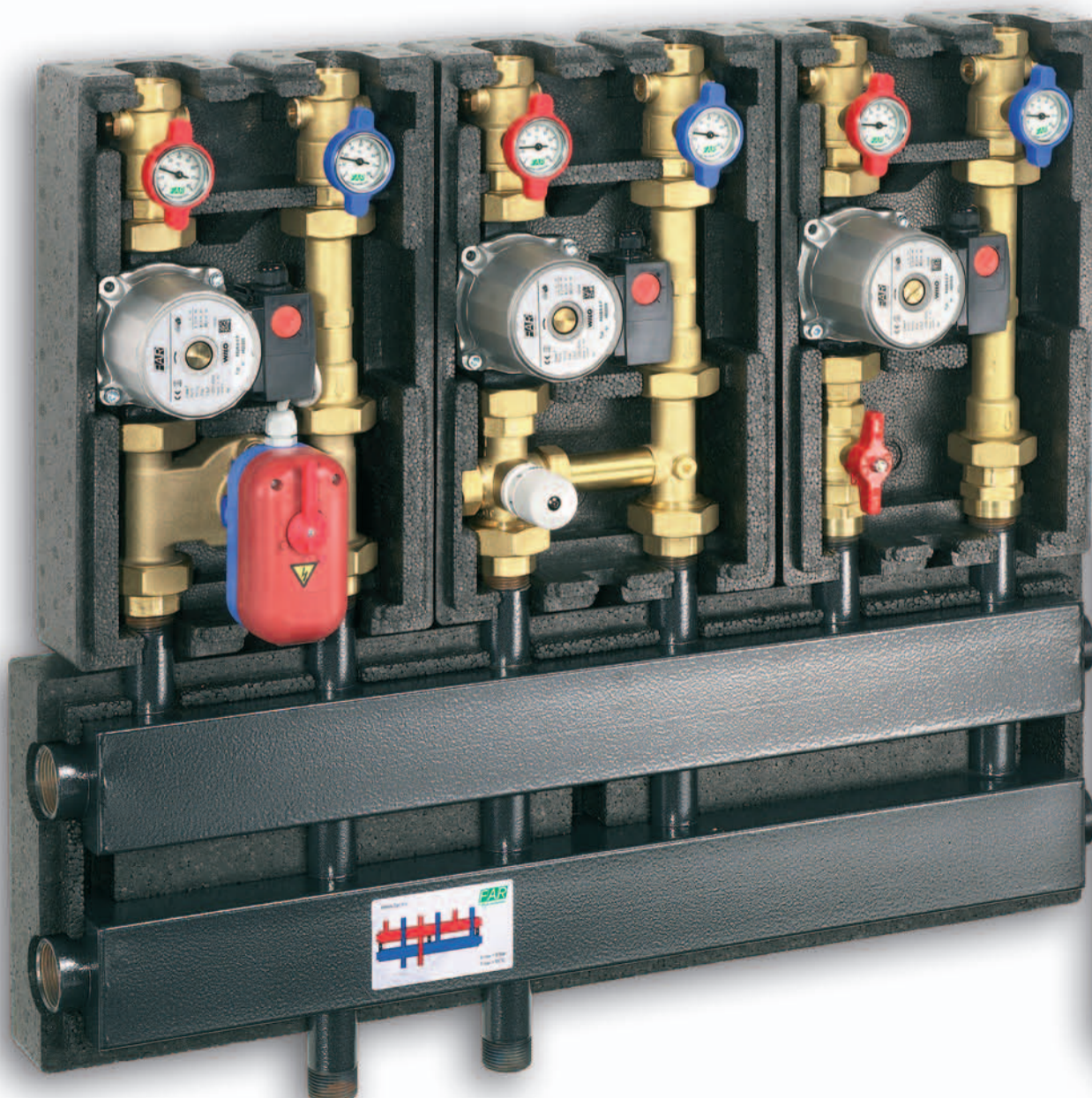
Schema d'installazione • Installation scheme

The booster units are designed for use in heating systems. They are available in three versions: with modulating mixing valve and 3-point actuator, without mixing valve for high temperature applications and in the new configuration with fixed-point mixer. Every booster unit is provided with stop valves complete with temperature gauge and seatings, 3-speed pump, extension piece with non-return valve and insulation. All models feature 1" female connections. Pumps are available with centre lines of either 130mm or 180 mm.

Il nuovo gruppo di rilancio dotato di miscelatore a punto fisso è adatto per impianti a pannelli radianti a bassa temperatura. Il vantaggio di questo gruppo è dato dalla sua reversibilità in modo tale da adattarlo a qualsiasi configurazione di impianto.

La reversibilità è garantita dal miscelatore che è installabile per i gruppi con mandata a sinistra o a destra. Grazie ad un tappo si esclude il lato del miscelatore non utilizzato. Sul by-pass è possibile installare un manometro.

The new booster unit provided with fixed-point mixer is suitable for use in low temperature underfloor heating systems. The main feature of this unit is its reversibility, making it possible to adjust it to any system configuration. Reversibility is ensured by the mixer, which can be installed on the unit for left or right-handed delivery. The side of the mixer which is not used can be shut off by means of a cap. It is possible to install a pressure gauge on the bypass.



# Contabilizzazione del calore

## Metering system

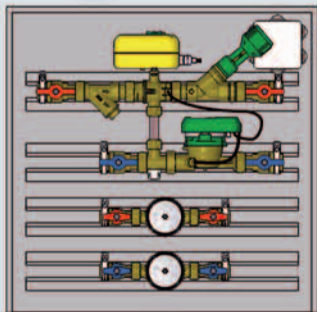


Il sistema FAR di contabilizzazione diretta del calore è composto da una serie di strumenti di misura che vanno inseriti sulle tubazioni dell'impianto sanitario e di riscaldamento al servizio di ogni singola unità abitativa.

FAR metering system consists of a series of measuring instruments, designed to be installed on the supply side pipework for each outlet in both heating and domestic services systems.

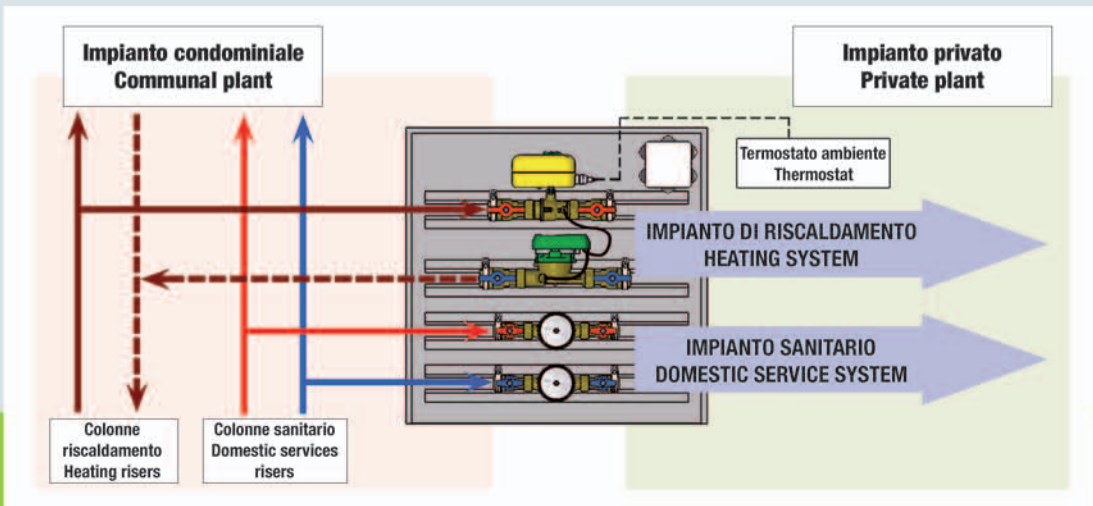
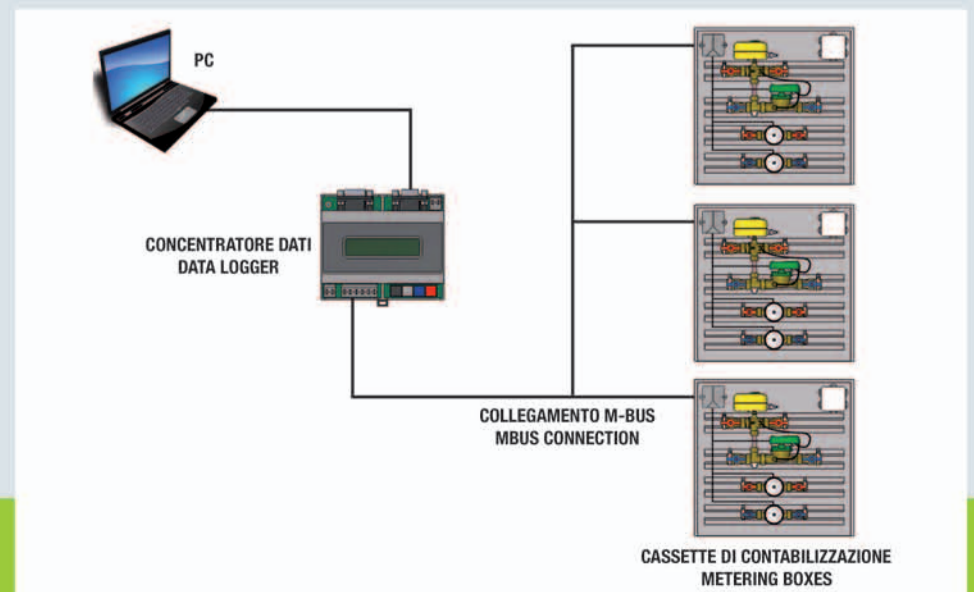
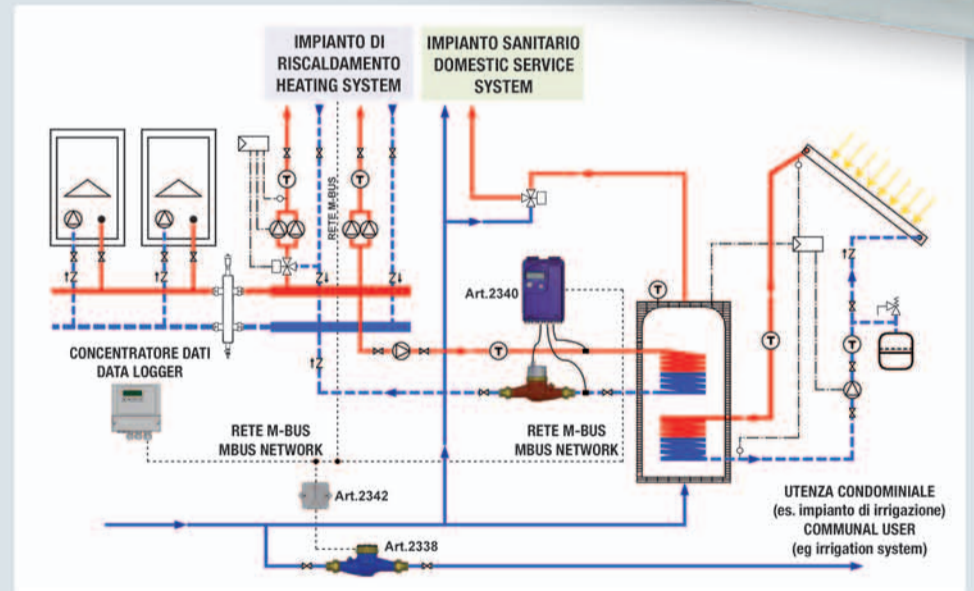
**Strumentazione conforme alla direttiva MID 2004/22/CE**

**Components in accordance with MID directive 2004/22/CE**



Le cassette complete di strumentazione, valvola di zona ed eventuali accessori (Kit filtro o Kit di bilanciamento) devono essere installate in uno spazio condominiale comune in maniera da semplificare le operazioni di controllo e manutenzione da parte del personale autorizzato.

Housings - complete with instruments, zone valves and any accessories (such as strainer or balancing kit) - are ideal for installation in common areas within buildings in order to simplify control operations and maintenance by authorized personnel only.



# Valvole portatermometro

## Temperature gauge holder valves

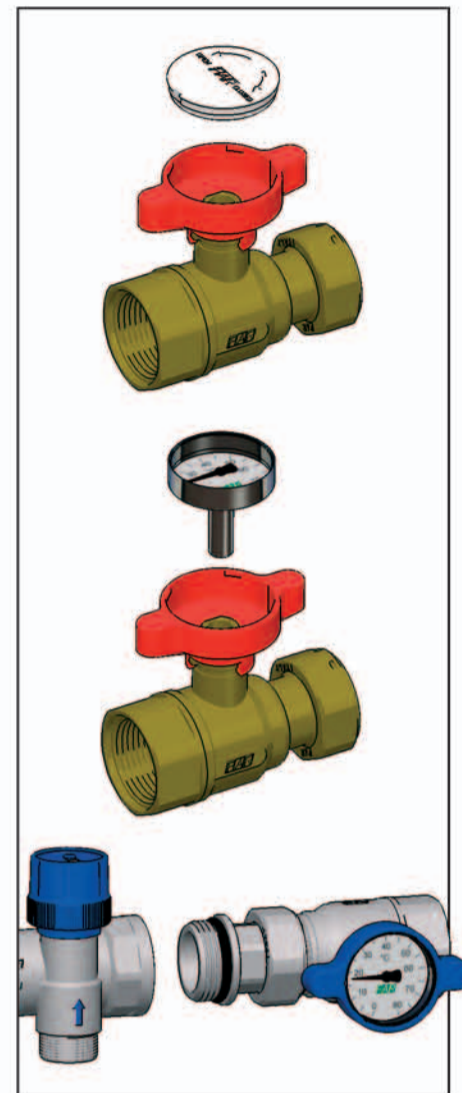


Le nuove valvole a sfera portatermometro per impianti di riscaldamento e sanitari sono realizzate nelle versioni gialla, cromata e con manopola rossa o blu in base alle applicazioni. All'interno della manopola vi è la possibilità di installare un termometro.

New Far temperature gauge holder ball valves for heating systems and domestic services are available in brass or chrome-plated versions, with red or blue handle, according to the application. A temperature gauge can be installed inside the handle.

I diversi tipi di attacchi disponibili sulle valvole permettono di utilizzarle con numerose tipologie di tubazioni presenti sul mercato, in particolare con gli attacchi a pressione 26x3 e 32x3, con gli attacchi 3/4" e 1" maschio e 3/4" e 1" femmina anche con calotta mobile.

The wide range of connections available allows this valve to be installed with most types of pipework; especially with 26x3 and 32x3 pressfitting connections, 3/4" and 1" male connections and 3/4" and 1" female connections also with swiveling nuts.



# Valvole di zona

## Zone valves



Le valvole di zona a sfera FAR a 2 vie e 3 vie sono realizzate in versione MM, MF e FF nelle misure da 1/2" a 2". I servocomandi per questi tipi di valvola hanno una coppia massima di rotazione da 10 a 35 Nm, tempi di rotazione di 8s, 30s, 40s, e 80s e tensione di alimentazione di 24V o 230V. La versatilità e l'attacco ISO 5211 rendono il servocomando, art.3039, adatto a diversi tipi di valvola.

2 and 3-way FAR zone control ball valves are available in Male-Male, Male-Female and Female-Female versions from 1/2" up to 2" sizes. The actuators for these types of valve have a maximum torque from 10Nm to 35 Nm, a rotation time of 8s, 30s, 40s, and 80s and operate on 24V or 230V voltage. Versatility and ISO 5211 connection make the actuator, art.3039, suitable for a variety of types of valve.



Esempio di installazione del distanziale anticondensa.  
Installation overview of anti-condensation insulation.

# Componenti per impianti solari

## Components for solar systems

FAR offre un'ampia gamma di prodotti per impianti solari termici.  
FAR offers a wide range of components for Solar Heating Systems.



Raccordi: sono realizzati in ottone cromato con tenute in gomma anticalore, installabili fino a temperatura di 160°C ed adatti per il collegamento di tubazioni in rame e acciaio.

Valvola automatica sfogo aria: dotata di scarico laterale e disponibile nelle misure 3/8" e 1/2".

Valvola di sicurezza: realizzata in ottone cromato. Disponibili diverse tarature da 2,5 a 10 bar.

Conforme alla direttiva 97/23/CE.

Fittings: made of chrome-plated brass and rubber seals are heat-resistant. They can be used in temperatures up to 160°C and are suitable for connection to both copper and steel pipelines.

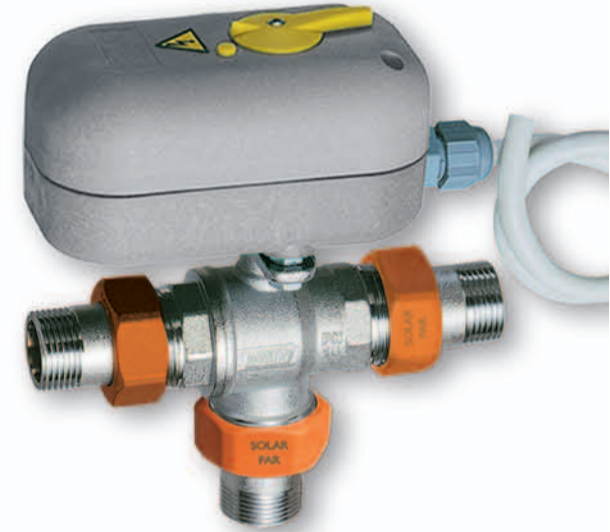
Automatic air vent valves: provided with lateral purge, available with 3/8" and 1/2" sizes.

Safety valves: made of chrome-plated brass, available with a range of calibrated settings from 2,5 to 10 bar.

Manufactured in accordance with 97/23/CE.

La linea di miscelatori termostatici per applicazioni solari comprende miscelatori da 1/2", 3/4" e 1" in ottone cromato con attacchi femmina. Sono disponibili anche versioni con attacco maschio da 1" e maschio da 3/4" con bocchettoni.

The thermostatic mixer range for solar applications includes 1/2", 3/4" and 1" mixers in chrome-plated brass with female connections. They are also available with 1" and 3/4" male connections with unions.



Valvola deviatrice di zona, a passaggio totale, con elementi di tenuta adatti alle alte temperature e servocomando con tempo di rotazione 8s.

Diverter zone valve with full bore flow. Equipped with 8s actuator and sealing components suitable for high temperatures.

# Componenti per centrale termica

## Central heating components

FAR offre un'ampia gamma di prodotti per centrale termica:  
FAR offers a wide range of components for central heating systems:



Valvole di sicurezza: disponibili con tarature da 1 bar fino a 10 bar. Sono realizzate in ottone con molla in acciaio. Tutte le valvole di sicurezza sono certificate PED.

Safety valves: available with a range of calibrated settings from 1 to 10 bar. They are made of brass with springs in stainless steel. All FAR safety valves are conformed to 'PED' standards.

Valvole di bilanciamento: regolano la portata di fluido all'interno di un circuito di riscaldamento e sono disponibili nelle misure da 1/2" fino a 2" sia nelle versioni con attacchi femmina-femmina sia nelle versioni complete di raccordo PRESSFAR.

Balancing valves: they adjust flow rate within a heating system and are available in sizes from 1/2" up to 2", in both female-female and PRESSFAR fittings versions.



Valvole automatiche di sfogo aria: diritte e a squadra nelle misure da 1/4" fino a 3/4", hanno una pressione differenziale massima di funzionamento di 4 bar ed una temperatura massima di 110°C. Il corpo è realizzato in ottone mentre il galleggiante è in polipropilene.

Automatic air vent valves: available in straight or angled versions, in a range of sizes from 1/4" up to 3/4". They have a maximum differential working pressure of 4 bar and a maximum temperature of 110°C. The valve body is made of brass and the float is in polypropylene.



Miscelatori termostatici per impianti sanitari: sono disponibili nelle misure 1/2", 3/4" e 1" con attacchi femmina o maschio completi di bocchettone.

Thermostatic mixers for domestic systems: available with 1/2", 3/4" and 1", male or female connections complete with union.



### Gruppo sicurezza caldaia

#### Air separator unit for boilers

Il nuovo gruppo di sicurezza caldaia è composto da un supporto in ottone con attacco principale 1" femmina e tre derivazioni femmina (due da 3/8" ed uno da 1/2"). Garantisce una protezione adeguata della centrale termica in condizioni critiche. Sul corpo in ottone sono installati un manometro con scala 0-4 bar, una valvola di sfogo aria ed una valvola di sicurezza ordinaria tarata a 3 bar qualificata PED. Nel corpo in ottone sono inserite valvole di ritegno prima dei dispositivi di misura e di sfogo aria.

The new FAR air separator unit for boilers consists of a brass support with 1" female main connection and three female outlets (two 3/8" and one 1/2" in size). It guarantees adequate protection of a central heating system in even the worst operating conditions. The unit comprises: a pressure gauge with 0-4 bar scale, an air vent valve and a 3 bar safety valve conformed to 'PED' standards. Non-return valves are installed before gauges and air vent valves.



## Valvole Serie Top Top Line valves

Le valvole termostattabili ed i detentori d'arredo della Serie TOP si distinguono per il design lineare, sobrio e raffinato, oltre che per la qualità e l'affidabilità certificata che notoriamente contraddistingue tutti i componenti FAR. La Serie Top va ad ampliare la già assortita gamma della linea LADY FAR.

This latest in a series of high-tech valves and lockshield valves enhances the wide range of LADY FAR products. TOP LINE models feature a top quality design that combines function and sophistication in keeping with the certified quality and reliability that distinguish all FAR components.



# serie Top



## Comando termostatico Thermostatic head

La testina termostatica FAR consente di comandare automaticamente l'apertura e la chiusura delle valvole per radiatori. Il comando termostatico permette di mantenere la temperatura desiderata in modo costante nell'ambiente. Compatta e raffinata nel design, la testina termostatica FAR è proposta in due finiture: bianca e cromata. La versione cromata è particolarmente adatta per essere installata sulle valvole della serie TOP. Per l'installazione bastano pochi e semplici gesti!

The thermostatic head allows automatic opening and closing of individual radiator valves - maintaining constant room temperature. This FAR thermostatic head features a compact modern design and is available in two versions: with either white or high chrome finish. The high chrome version makes a perfect companion for TOP LINE valves. Installation is quick and simple!



A.S.D.C. GOZZANO  
2010-2011



### FAR Rubinetterie S.p.A.

Via Morena, 20  
28024 GOZZANO (NO) - ITALY  
Tel. +39.0322.94722 - Fax +39.0322.955332  
info@far.eu - export@far.eu

[www.far.eu](http://www.far.eu)

# PRESSFAR

La soluzione universale • The multi-purpose solution



Il sistema universale di raccordi per tubo multistrato che possono essere indistintamente pressati con ganasce di tipo **TH-U-H**

The multi-purpose system of fittings for multilayer pipe, which can be pressed with any of the three different profile jaws **TH-U-H**

#### Misure disponibili • Available sizes

14x2	20x2,25	40x3,5
16x2	20x2,5	40x4
16x2,5	25x2,5	50x4
18x2	26x3	50x4,5
20x2	32x3	63x4,5